

HQSA1001/HQSA1002/ HQSA1003/HQSA1004

FLUIDE

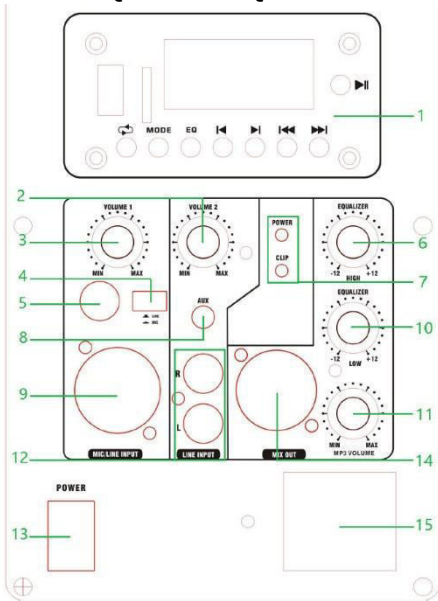
ACTIVE SPEAKER WITH MP3/USB PLAYER
ACTIEVE LUIDSPREKER MET MP3-/USB-SPELER
ENCEINTE ACTIVE AVEC LECTEUR MP3/USB
ALTAVOZ ACTIVO CON REPRODUCTOR DE MP3/USB
AKTIVER LAUTSPRECHER MIT MP3-/USB-SPIELER
GŁOŚNIK AKTYWNY Z ODTWARZACZEM MP3 USB
COLUNA ATIVA COM LEITOR MP3 USB



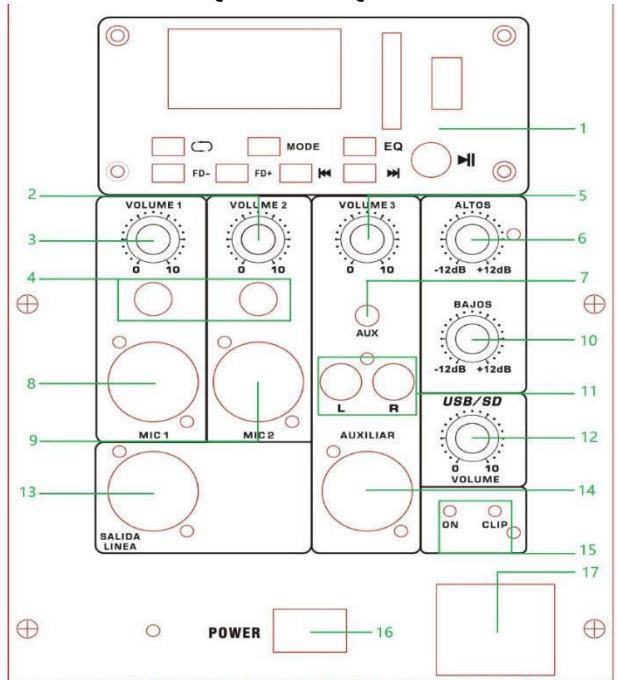
USER MANUAL	3
HANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19
INSTRUKCJA OBSŁUGI	23
MANUAL DO UTILIZADOR	27



HQSA1001 + HQSA1002



HQSA1003 + HQSA1004



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

WARNING



Risk of electroshock when opening the cover. Do not open.



WARNING



Only connect to an earthed mains socket.



Keep this device away from children and unauthorized users.



This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.





Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.

- Disconnect the device from the mains during lightning storms or when unused for long periods.
- Disconnect the device from the mains to disconnect the AC power completely.
- The power plug shall remain readily operable.
- Protect the power cord from being walked on or pinched at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the device.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This device must never be suspended. Danger to life due to crashing.

3. General Guidelines

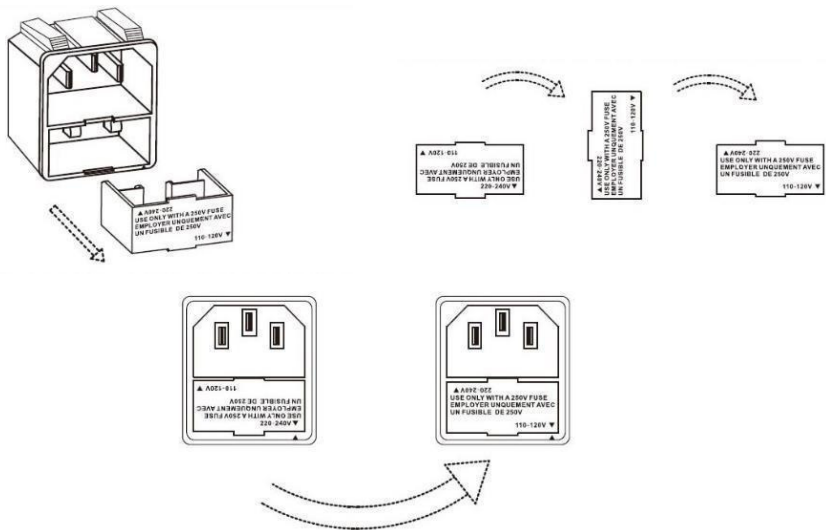
Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	<p>Keep this device away from dust and extreme temperatures. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (± 2.5 cm) in front of the openings.</p>
	<p>Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.</p>

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorized way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- Keep this manual for future reference.

4. Voltage Selection

Select the correct power voltage according to the local mains voltage with the fuse holder. Reverse if necessary.



5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

5.1 General Overview (HQSA1001 + HQSA1002)

1	USB player
2	volume line-in
3	volume mic/line input
4	mic/line selector switch
5	¼" jack for microphone input
6	high equalizer (-12 to 12 dB)
7	clipping LED
8	3.5 mm AUX input





9	XLR input
10	low equalizer (-12 to 12 dB)
11	volume MP3
12	RCA R/L inputs
13	on-off switch
14	XLR output
15	power cord input

5.2 General Overview (HQSA1003 + HQSA1004)

1	USB player
2	volume 1
3	volume 2
4	¼" jack for microphone input
5	volume microphone input
6	high equalizer (-12 to 12 dB)
7	3.5 mm AUX input
8	XLR input 1
9	XLR input 2

10	low equalizer (-12 to 12 dB)
11	RCA R/L inputs
12	volume MP3
13	XLR line output
14	XLR line input
15	clipping LED
16	on-off switch
17	power cord input

5.3 USB Player

MENU	MP3 player
	repeat mode
MODE	USB/SD Card selector
EQ	equalizer
FD-	last folder
FD+	next folder
	last track
	next track
	play/pause

6. Operation

1. Turn all volume knobs to their minimum position.
2. Connect the power cord to the mains.
3. Connect a cable from the audio source to the speaker input.
4. Switch on the speaker.
5. Slowly increase the volume to the desired level.

7. Cleaning and Maintenance

- Before any maintenance, you must switch off and unplug the device. Let it cool down.
- Clean with a moist cloth. Do not clean with water or submerge in water or any other liquid.
- Never use solvents like gasoline, isoamyl, acetate, toluene, etc.

8. Technical Specifications

	HQSA1001	HQSA1002	HQSA1003	HQSA1004
power supply	115/230 V~, 50/60 Hz			
fuse	T2A, 250 V			
total amp power	100 W	120 W	250 W	300 W
bass power	85 W	100 W	200 W	250 W
high power	15 W	20 W	50 W	50 W
power factor	0.79		0.77	
woofer				
size	8"	10"	12"	15"
coil size	1.5"	2"	2.5"	3"
horn driver	1"	1.35"	1.35"	1.75"
frequency response	70 Hz to 17 kHz	65 Hz to 17 kHz	55 Hz to 17 kHz	50 Hz to 17 kHz
sensitivity	105 dB	108 dB	110 dB	112 dB
dimensions (mm)	252 x 201 x 373	299 x 242 x 463	388 x 306 x 594	450 x 347 x 692
weight	6.8 kg	9.4 kg	15 kg	19.4 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop™! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING



Elektrocuciegevaar bij het openen van de behuizing. Niet openen.



WAARSCHUWING



Sluit uw toestel steeds aan op een geaard stopcontact.



Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.



Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.



Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.



Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.

- Trek de stekker uit het stopcontact tijdens onweer of als het toestel voor lange tijd niet wordt gebruikt.
- Trek de stekker uit het stopcontact, om het toestel volledig van de stroom af te schakelen.
- Het stopcontact moet altijd bereikbaar zijn.
- Bescherm de voedingskabel tegen stappen of pletten bij de stekker, het stopcontact en het punt waar ze het toestel verlaten.
- De voedingskabel mag niet beschadigd zijn of ingekort worden. Indien de voedingskabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, een vakman, of een geschikte persoon vervangen worden.
- Hang dit toestel nooit op. Een vallend toestel is levensgevaarlijk.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.



Bescherm tegen stof en extreme temperaturen. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet verstopt geraken. Voorzie een ruimte van minstens 1" (± 2,5 cm) tussen het toestel en elk ander object.

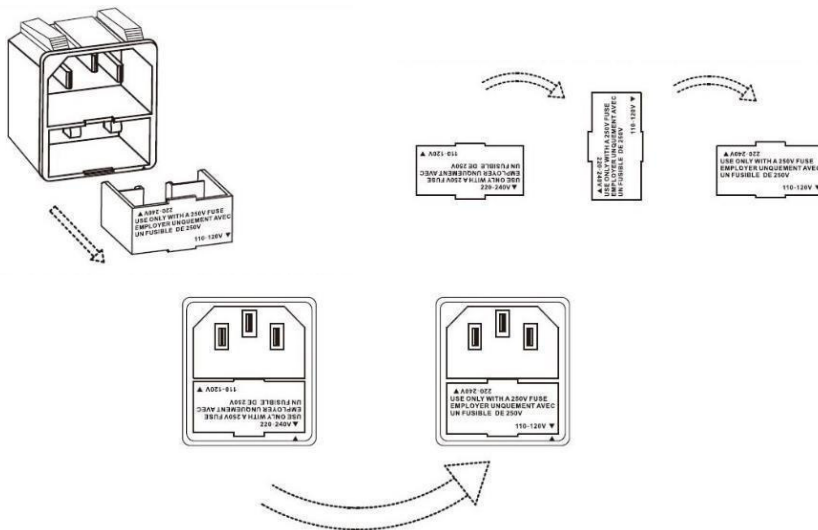


Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schakel het toestel niet onmiddellijk in nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel de kamertemperatuur heeft bereikt.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Selecteren van de spanning

Selecteer de correcte voedingsspanning volgens het lokale elektriciteitsnet met behulp van de zekeringhouder. Keer om indien nodig.



5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

5.1 Overzicht (HQSA1001 + HQSA1002)

1	USB-speler
2	volume lijningang
3	volumeregeling mic/line-ingang
4	keuzeschakelaar mic/line
5	¼"-aansluiting voor microfooningang
6	equalizer voor hoge tonen (-12 tot 12 dB)
7	clipping LED ('clip')
8	3.5 mm AUX-ingang




9	XLR-ingang
10	equalizer voor lage tonen (-12 tot 12 dB)
11	volume MP3
12	RCA-ingangen R/L
13	aan/uit-schakelaar
14	XLR-uitgang
15	voedingsaansluiting

5.2 Overzicht (HQSA1003 + HQSA1004)

1	USB-speler
2	volume 1
3	volume 2
4	¼"-aansluiting voor microfooningang
5	volumeregeling microfooningang
6	equalizer voor hoge tonen (-12 tot 12 dB)
7	3.5 mm AUX-ingang
8	XLR-ingang 1
9	XLR-ingang 2

10	equalizer voor lage tonen (-12 tot 12 dB)
11	RCA-ingangen R/L
12	volume MP3
13	XLR-lijningang
14	XLR-lijningang
15	clipping LED ('clip')
16	aan/uit-schakelaar
17	voedingsaansluiting

5.3 USB-speler

MENU	mp3-speler
	herhaalmodus
MODE	modusknop USB/SD-kaart
EQ	equalizer
FD-	laatste map
FD+	volgende map
	laatste nummer
	volgend nummer
	afspelen/pauze

6. Gebruik

1. Draai alle volumeknoppen naar het minimumniveau.
2. Sluit de voedingskabel aan op het lichtnet.
3. Sluit een kabel van een geluidsbron aan op de ingang van de luidspreker.
4. Schakel de luidspreker in.
5. Verhoog langzaam het volume tot het gewenste geluidsniveau is bereikt.

7. Reiniging en onderhoud

- Schakel het toestel uit en trek de stekker uit voor elk onderhoud. Laat het toestel afkoelen.
- Reinig het toestel met een vochtige doek. Reinig het toestel niet met water of dompel het niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit oplosmiddelen (bv. benzine, isoamylacetaat, toluene, enz.) om het toestel te reinigen.

8. Technische specificaties

	HQSA1001	HQSA1002	HQSA1003	HQSA1004
voeding	115/230 V~, 50/60 Hz			
zekering	T2A, 250 V			
totaal vermogen	100 W	120 W	250 W	300 W
bass	85 W	100 W	200 W	250 W
high	15 W	20 W	50 W	50 W
vermogensfactor	0.79		0.77	
woofer				
afmetingen	8"	10"	12"	15"
spoel	1.5"	2"	2.5"	3"
hoorn	1"	1.35"	1.35"	1.75"
frequentiebereik	70 Hz tot 17 kHz	65 Hz tot 17 kHz	55 Hz tot 17 kHz	50 Hz tot 17 kHz
gevoeligheid	105 dB	108 dB	110 dB	112 dB
afmetingen (mm)	252 x 201 x 373	299 x 242 x 463	388 x 306 x 594	450 x 347 x 692
gewicht	6.8 kg	9.4 kg	15 kg	19.4 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten

voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT



Risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Ne pas ouvrir.



AVERTISSEMENT



Toujours brancher l'appareil sur une prise de courant avec mise à la terre.



Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger l'appareil de la pluie, de l'humidité, d'éclaboussures et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objets contenant du liquide sur ou près de l'appareil.



Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.

- Débrancher l'appareil lors des orages ou lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Retirer la fiche de la prise de courant pour déconnecter complètement l'appareil du courant secteur.
- La prise d'alimentation doit être facilement accessible.
- Protéger le câble d'alimentation contre les piétinements ou les pincements, particulièrement au niveau des branchements, prises de courant, et du point d'où il sort de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, un technicien ou une autre personne qualifiée pour éviter tout danger.
- Ne jamais suspendre l'appareil. Un appareil en chute peut engendrer un risque mortel.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.



Protéger contre la poussière et les températures extrêmes. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance de minimum 1" (± 2.5 cm) entre l'appareil et tout autre objet.

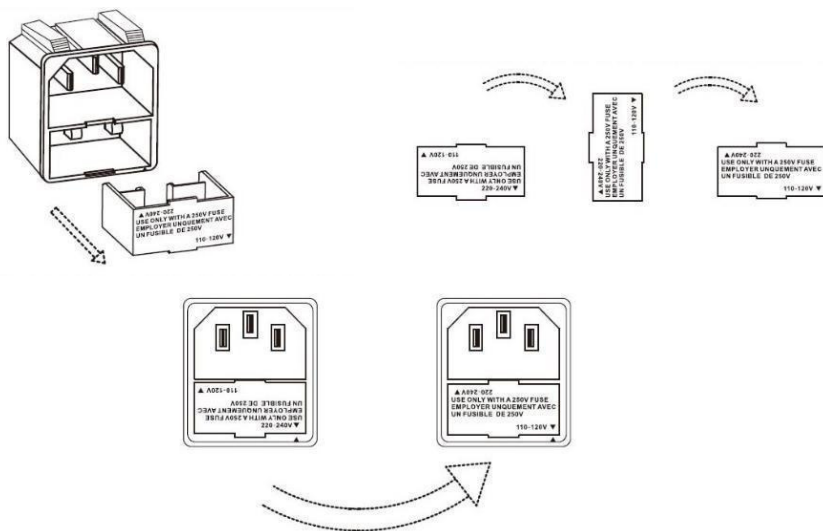


Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Sélection de la tension

Sélectionner la tension d'alimentation correcte selon le réseau électrique local à l'aide du fusible. Inverser le porte-fusible si nécessaire.



5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

5.1 Description (HQSA1001 + HQSA1002)

1	lecteur USB
2	entrée ligne volume
3	réglage du volume de l'entrée mic/line
4	sélecteur mic/line
5	connecteur 1/4" pour entrée microphone
6	égaliseur aigu (de -12 à 12 dB)
7	LED clipping ('clip')
8	entrée AUX de 3.5 mm





9	entrée XLR
10	égaliseur grave (de -12 à 12 dB)
11	volume MP3
12	entrées RCA D/G
13	interrupteur on-off
14	sortie XLR
15	entrée d'alimentation

5.2 Description (HQSA1003 + HQSA1004)

1	lecteur USB
2	volume 1
3	volume 2
4	connecteur ¼" pour entrée microphone
5	réglage du volume de l'entrée microphone
6	égaliseur aigu (de -12 à 12 dB)
7	entrée AUX de 3.5 mm
8	entrée XLR 1
9	entrée XLR 2

10	égaliseur grave (de -12 à 12 dB)
11	entrées RCA D/G
12	volume MP3
13	sortie ligne XLR
14	entrée ligne XLR
15	LED clipping ('clip')
16	interrupteur on-off
17	entrée d'alimentation

5.3 Lecteur USB

MENU	lecteur MP3
	mode de répétition
MODE	sélecteur de mode USB/carte SD
EQ	égaliseur
FD-	dernier dossier
FD+	dossier suivant
	dernière piste
	piste suivante
	lecture / pause

6. Emploi

1. Tourner tous les réglages de volume en position minimale.
2. Connecter le câble d'alimentation au réseau électrique.
3. Connecter un câble de la source audio à l'entrée du haut-parleur.
4. Allumer le haut-parleur.
5. Augmenter lentement le volume jusqu'au niveau souhaité.

7. Nettoyage et entretien

- Avant l'entretien, éteindre et débrancher l'appareil. Laisser refroidir l'appareil.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas nettoyer l'appareil à l'eau ou l'immerger dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne jamais utiliser de solvants (p. ex. essence, l'acétate d'isopentyle, toluène, etc.) pour nettoyer l'appareil.

8. Spécifications techniques

	HQSA1001	HQSA1002	HQSA1003	HQSA1004
alimentation	115/230 V~, 50/60 Hz			
fusible	T2A, 250 V			
puissance totale	100 W	120 W	250 W	300 W
bass	85 W	100 W	200 W	250 W
high	15 W	20 W	50 W	50 W
facteur de puissance	0.79		0.77	
woofers				
dimensions	8"	10"	12"	15"
bobine	1.5"	2"	2.5"	3"
pavillon	1"	1.35"	1.35"	1.75"
réponse en fréquence	70 Hz à 17 kHz	65 Hz à 17 kHz	55 Hz à 17 kHz	50 Hz à 17 kHz
sensibilité	105 dB	108 dB	110 dB	112 dB
dimensions (mm)	252 x 201 x 373	299 x 242 x 463	388 x 306 x 594	450 x 347 x 692
poids	6.8 kg	9.4 kg	15 kg	19.4 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA



Riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. No abra.



ADVERTENCIA



Enchufe el aparato sólo a una toma eléctrica con conexión de tierra



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.



Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.



Desconecte el aparato siempre que no esté en uso o antes de limpiarlo o mantenerlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.

- Desenchufe el aparato durante tormentas o si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Desenchufe el aparato para desconectarlo completamente de la red eléctrica.
- Asegúrese de que el enchufe siempre sea accesible.
- Asegúrese de que nadie pueda pisar el cable de alimentación ni tropezar con él y que no puede estar dañado, sobre todo cerca del enchufe y el punto donde el cable de alimentación sale del aparato.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por el distribuidor, un técnico u otra persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Nunca cuelgue el aparato de un techo ni otra superficie. Peligro de muerte causado por una caída.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.



No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2.5 cm entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente.

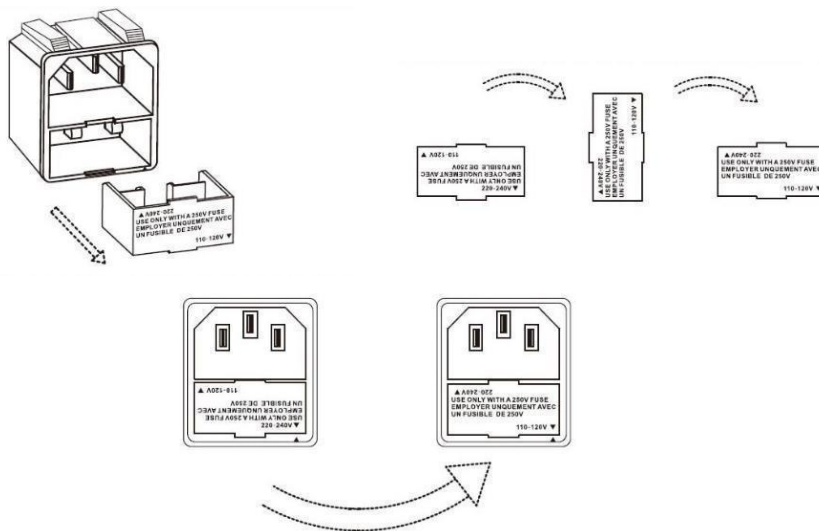


Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Utilice sólo la manguera luminosa para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Seleccionar la tensión

Seleccione la tensión de alimentación correcta (véase la red eléctrica) con el fusible. Si fuera necesario, invierta el portafusibles.



5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

5.1 Descripción general (HQSA1001 + HQSA1002)

1	reproductor USB
2	volumen line-in
3	volumen entrada mic/línea
4	selector mic/línea
5	conector ¼" para entrada de micrófono
6	ecualizador, elevado (de -12 a 12 dB)
7	LED de sobrecarga
8	entrada AUX de 3.5 mm





9	entrada XLR
10	ecualizador, bajo (de -12 a 12 dB)
11	volumen MP3
12	entradas RCA R/L
13	interruptor ON/OFF
14	salida XLR
15	entrada para el cable de alimentación

5.2 Descripción general (HQSA1003 + HQSA1004)

1	reproductor USB
2	volumen 1
3	volumen 2
4	conector ¼" para entrada de micrófono
5	volumen de entrada de micrófono
6	ecualizador, elevado (de -12 a 12 dB)
7	entrada AUX de 3.5 mm
8	entrada XLR 1
9	entrada XLR 2

10	ecualizador, bajo (de -12 a 12 dB)
11	entradas RCA R/L
12	volumen MP3
13	salida de línea XLR
14	entrada de línea XLR
15	LED de sobrecarga
16	interruptor ON/OFF
17	entrada para el cable de alimentación

5.3 Reproductor USB

MENU	reproductor MP3
	modo 'repetir'
MODE	selector de tarjeta USB/SD
EQ	ecualizador
FD-	última carpeta
FD+	siguiente carpeta
	último título
	siguiente título
	reproducir / hacer una pausa

6. Funcionamiento

1. Ponga todos los ajustes de volumen en la posición mínima.
2. Conecte el cable de alimentación a la red eléctrica.
3. Conecte la fuente de audio y la entrada del altavoz con un cable.
4. Active el altavoz
5. Aumente el volumen lentamente hasta que alcance el nivel deseado.

7. Limpieza y mantenimiento

- Antes del mantenimiento, desactive y desenchufe el aparato. Deje que el aparato se enfríe.
- Limpie con un paño húmedo. No limpie el aparato con agua y no lo sumerja en un líquido.
- Nunca utilice disolventes (p.ej. gasolina, alcohol, acetato, tolueno, etc.) para limpiar el aparato.

8. Especificaciones

	HQSA1001	HQSA1002	HQSA1003	HQSA1004
alimentación	115/230 V~, 50/60 Hz			
fusible	T2A, 250 V			
potencia total	100 W	120 W	250 W	300 W
bass	85 W	100 W	200 W	250 W
high	15 W	20 W	50 W	50 W
factor de potencia	0.79		0.77	
woofer				
dimensiones	8"	10"	12"	15"
bobina	1.5"	2"	2.5"	3"
bocina	1"	1.35"	1.35"	1.75"
respuesta en frecuencia	70 Hz a 17 kHz	65 Hz a 17 kHz	55 Hz a 17 kHz	50 Hz a 17 kHz
sensibilidad	105 dB	108 dB	110 dB	112 dB
dimensiones (mm)	252 x 201 x 373	299 x 242 x 463	388 x 306 x 594	450 x 347 x 692
peso	6.8 kg	9.4 kg	15 kg	19.4 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

WARNUNG



Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses. Nicht öffnen.



WARNUNG



Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.



Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Innenbereich geeignet. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.



Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bei Gewitter oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Strom zu trennen.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker voll zugänglich bleibt.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass Sie nicht darüber stolpern können und es nicht beschädigt werden kann, insbesondere im Bereich von Steckern und dort wo das Netzkabel aus dem Gerät herausgeführt wird.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht werden kann. Ist der Stromkabel beschädigt, dann soll der Hersteller, eine Fachkraft oder eine andere geeignete Person das Kabel ersetzen.
- Das Gerät darf niemals aufgehängt werden. Lebensgefahr durch herabstürzende Box.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.



Schützen Sie das Gerät vor Staub und vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2.5 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.

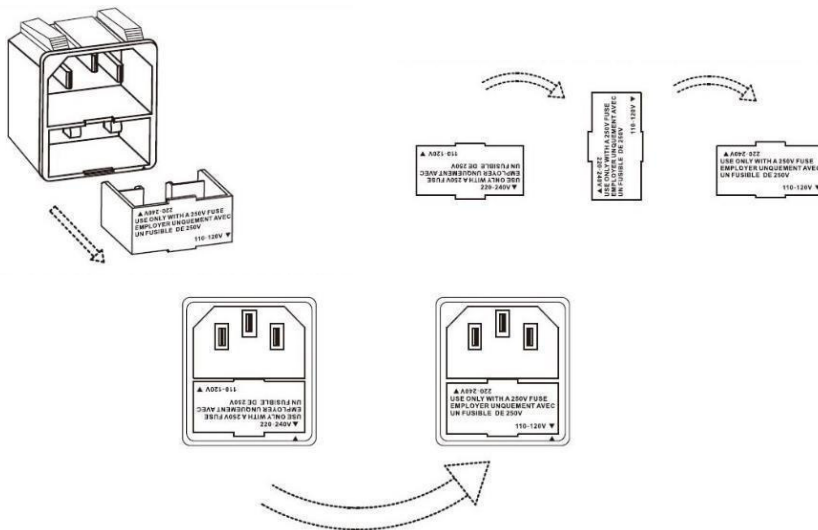


Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden. Dies kann zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Die Spannung auswählen

Wählen Sie die gewünschte Spannung mit dem Sicherungshalter aus (siehe Stromnetz). Drehen Sie ggf. um.



5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

5.1 Überblick (HQSA1001 + HQSA1002)

1	USB-Spieler
2	Lautstärke Line-In
3	Lautstärke Mic/Line-Eingang
4	Mic/Line-Wählschalter
5	¼"-Anschluss für Mikrofon-Eingang
6	Equalizer, hoch (-12 bis 12 dB)
7	LED-Übersteuerungsanzeige
8	3.5 mm AUX-Eingang





9	XLR-Eingang
10	Equalizer, niedrig (-12 bis 12 dB)
11	Lautstärke MP3
12	RCA R/L-Eingänge
13	EIN/AUS-Schalter
14	XLR-Ausgang
15	Eingang Netzkabel

5.2 Überblick (HQSA1003 + HQSA1004)

1	USB-Spieler
2	Lautstärke 1
3	Lautstärke 2
4	¼"-Anschluss für Mikrofon-Eingang
5	Lautstärke Mikrofoneingang
6	Equalizer, hoch (-12 bis 12 dB)
7	3.5 mm AUX-Eingang
8	XLR-Eingang 1
9	XLR-Eingang 2

10	Equalizer, niedrig (-12 bis 12 dB)
11	RCA R/L-Eingänge
12	Lautstärke MP3
13	XLR Line-Ausgang
14	XLR Line-Eingang
15	LED-Übersteuerungsanzeige
16	EIN/AUS-Schalter
17	Eingang Netzkabel

5.3 USB-Spieler

MENU	MP3-Spieler
	Modus 'Wiederholen'
MODE	USB/SD-Wählschalter
EQ	Equalizer
FD-	letzter Ordner
FD+	nächster Ordner
	letzter Titel
	nächster Titel
	Wiedergabe / Pause

6. Anwendung

1. Stellen Sie alle Lautstärke-Schalter auf das Minimum.
2. Verbinden Sie das Stromkabel mit dem Netz.
3. Verbinden Sie die Audioquelle und den Lautsprechereingang über ein Kabel miteinander.
4. Schalten Sie den Lautsprecher ein.
5. Erhöhen Sie allmählich die Lautstärke, bis Sie den gewünschten Pegel erreicht haben.

7. Reinigung und Wartung

- Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser und tauchen Sie es niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel (z.B. Benzin, Isoamylalkohol, usw.), um das Gerät zu reinigen.

8. Technische Daten

	HQSA1001	HQSA1002	HQSA1003	HQSA1004
Stromversorgung	115/230 V~, 50/60 Hz			
Sicherung	T2A, 250 V			
totale Leistung	100 W	120 W	250 W	300 W
bass	85 W	100 W	200 W	250 W
high	15 W	20 W	50 W	50 W
Leistungsfaktor	0.79		0.77	
Woofers				
Abmessungen	8"	10"	12"	15"
Spule	1.5"	2"	2.5"	3"
Horn	1"	1.35"	1.35"	1.75"
Frequenzbereich	70 Hz tot 17 kHz	65 Hz tot 17 kHz	55 Hz tot 17 kHz	50 Hz tot 17 kHz
Empfindlichkeit	105 dB	108 dB	110 dB	112 dB
Abmessungen (mm)	252 x 201 x 373	299 x 242 x 463	388 x 306 x 594	450 x 347 x 692
Gewicht	6.8 kg	9.4 kg	15 kg	19.4 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Dotyczy mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za gospodarkę odpadami.

Dziękujemy za wybór produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

UWAGA



Ryzyko porażenia prądem po otwarciu pokrywy. Nie otwierać.



UWAGA



Podłączać wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego.



Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.



Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami. Nigdy nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą na urządzeniu.



Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączyć zasilanie sieciowe. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę.

- Odłączyć urządzenie od sieci podczas burzy lub gdy jest nieużywane przez dłuższy czas.
- Odłączyć urządzenie od sieci, aby całkowicie odłączyć zasilanie AC.
- Wtyczka musi być łatwo dostępna.
- Zabezpieczyć kabel zasilający tak, żeby po nim nie chodzić ani go nie zaciskać, szczególnie dotyczy to wtyczek, gniazdek konwencjonalnych oraz punktów wyjścia przewodów z urządzenia.
- Nie zaginać przewodu zasilającego i chronić przed uszkodzeniami. Uszkodzony przewód zasilający powinien wymienić producent, przedstawiciel serwisu producenta lub osoba o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie nie może być zawieszane. Zagrożenie życia – możliwość zderzenia.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.



Chronić urządzenie przed pyłem i zbyt wysoką temperaturą. Otwory wentylacyjne nie mogą być zablokowane. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, należy pozostawić przynajmniej 2,5 cm wolnej przestrzeni przed otworami.

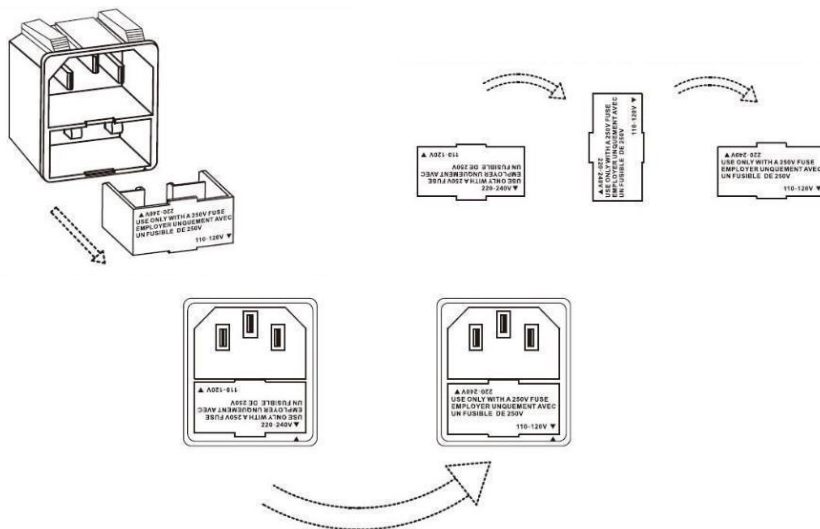


Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Wszelkie inne zastosowania mogą prowadzić do zwarcień, oparzeń, wstrząsów elektrycznych, wypadków, itd. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Nie włączać urządzenia tuż po tym, jak zostało narażone na zmiany temperatury. Chronić urządzenie przed uszkodzeniem, pozostawiając je wyłączone do momentu osiągnięcia temperatury pokojowej.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Wybór napięcia

Wybrać prawidłowe napięcie zasilania zgodnie z lokalnym napięciem sieciowym podanym na oprawie bezpiecznika. W razie potrzeby odwrócić.



5. Przegląd

Patrz ilustracje na stronie 2 niniejszej instrukcji.

5.1 Przegląd ogólny (HQSA1001 + HQSA1002)

1	odtwarzacz USB
2	regulator głośności line-in
3	regulator głośności mic/line
4	przycisk wyboru mic/line
5	gniazdo ¼" dla wejścia mikrofonu
6	korektor wysokich tonów (od -12 do 12 dB)
7	dioda LED obcinania sygnału
8	wejście AUX 3,5 mm





9	wejście XLR
10	korektor niskich tonów (od -12 do 12 dB)
11	regulator głośności MP3
12	wejścia RCA R/L
13	przełącznik wł./wył.
14	wyjście XLR
15	wejście kabla zasilania

5.2 Przegląd ogólny (HQSA1003 + HQSA1004)

1	odtwarzacz USB
2	regulator głośności 1
3	regulator głośności 2
4	gniazdo ¼" dla wejścia mikrofonu
5	pokrętło głośności mikrofonu
6	korektor wysokich tonów (od -12 do 12 dB)
7	wejście AUX 3,5 mm
8	wejście XLR 1
9	wejście XLR 2

10	korektor niskich tonów (od -12 do 12 dB)
11	wejścia RCA R/L
12	regulator głośności MP3
13	wejście liniowe XLR
14	wejście liniowe XLR
15	dioda LED obcinania sygnału
16	przełącznik wł./wył.
17	wejście kabla zasilania

5.3 odtwarzacz USB

MENU	odtwarzacz MP3
	tryb powtarzania
MODE	przełącznik wyboru karty USB/SD
EQ	korektor dźwięku
FD-	poprzedni folder
FD+	następny folder
	poprzedni utwór
	następny utwór
	odtwarzanie/pauza

6. Obsługa

1. Przekręcić wszystkie pokrętła regulacji głośności do pozycji minimalnej.
2. Podłączyć kabel zasilający do sieci.
3. Podłączyć kablem źródło audio do wejścia głośnika.
4. Włączyć głośnik.
5. Powoli zwiększać głośność dożądanego poziomu.

7. Czyszczenie i konserwacja

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie i odłączyć go od zasilania. Najpierw pozostawić urządzenie do schłodzenia.
- Czyścić wilgotną ściereczką. Nie myć ani nie zanurzać w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy.
- Nie używać rozpuszczalników, takich jak benzyna, octan izoamylu, toluen itd.

8. Specyfikacja techniczna

	HQSA1001	HQSA1002	HQSA1003	HQSA1004
zasilanie	115/230 V~, 50/60 Hz			
bezpiecznik	T2A, 250 V			
całkowita moc wzmacniacza	100 W	120 W	250 W	300 W
moc niskich tonów	85 W	100 W	200 W	250 W
moc wysokich tonów	15 W	20 W	50 W	50 W
współczynnik mocy	0,79		0,77	
woofer				
rozmiar	8"	10"	12"	15"
rozmiar cewki	1,5"	2"	2,5"	3"
membrana	1"	1,35"	1,35"	1,75"
pasmo przenoszenia	od 70 Hz do 17 kHz	od 65 Hz do 17 kHz	od 55 Hz do 17 kHz	od 50 Hz do 17 kHz
czułość	105 dB	108 dB	110 dB	112 dB
wymiary (mm)	252 x 201 x 373	299 x 242 x 463	388 x 306 x 594	450 x 347 x 692
waga	6,8 kg	9,4 kg	15 kg	19,4 kg

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.hqpower.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a HQPower™! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

ADVERTÊNCIA



Risco de choque elétrico ao tentar abrir o aparelho. **NÃO ABRIR.**



ADVERTÊNCIA



Usar apenas uma tomada elétrica que esteja ligada à terra.



Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.



Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.



Usar apenas no interior. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho.



Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica se este não vai ser utilizado ou antes de quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.

- Desligue o aparelho da tomada durante a ocorrência de trovoadas ou durante longos períodos sem ser utilizado.
- Desligue o aparelho da tomada para desligar a corrente CA completamente.
- A ficha de alimentação deve estar sempre acessível.
- Evite que o cabo de alimentação possa ser pisado ou pressionado na parte das fichas, tomadas, e no ponto de saída do dispositivo.
- Não danifique o cabo de alimentação e proteja-o contra possíveis danos causados por uma qualquer superfície afiada. Se o cabo estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou serviço técnico ou qualquer pessoa qualificada para evitar qualquer dano.
- Este dispositivo nunca deve ser pendurado. Perigo de morte devido a colisão.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de Serviço e Qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.



Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas. Certifique-se sempre que os orifícios de ventilação não se encontram bloqueados. Para uma suficiente circulação de ar deve deixar pelo menos 2,5 cm à frente das entradas.

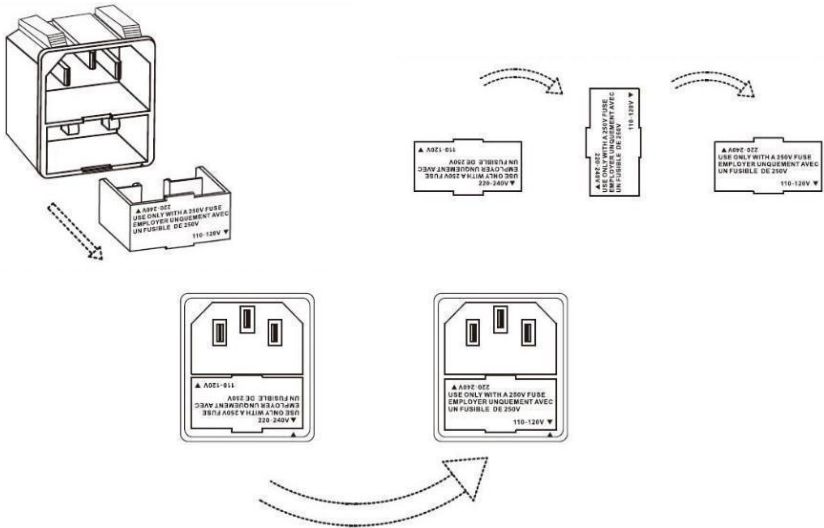


Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Todos os outros usos podem levar a um curto-circuito, queimaduras, eletrochoques, de colisão, etc. Utilizar o aparelho de uma forma não autorizada dará origem à anulação da garantia.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Não ligue o aparelho depois de exposto a variações de temperatura. Para evitar danos, espere que o aparelho atinge a temperatura ambiente.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Selecionar a Tensão

Selecione a tensão correta tendo em conta a tensão da tomada local com o suporte do fusível. Inverta se necessário.



5. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

5.1 Visão Geral (HQSA1001 + HQSA1002)

1	leitor USB
2	volume "line-in"
3	volume de entrada microfone/linha
4	seletor microfone/linha
5	conector ¼ "para entrada de microfone
6	equalizador alto (-12 a 12 dB)
7	LED de sobrecarga
8	entrada AUX de 3.5 mm





9	entrada XLR
10	equalizador baixo (-12 a 12 dB)
11	volume MP3
12	entradas RCA R/L
13	interruptor on/off
14	saída XLR
15	entrada para o cabo de alimentação

5.2 Visão Geral (HQSA1003 + HQSA1004)

1	leitor USB
2	volume 1
3	volume 2
4	conector ¼ "para entrada de microfone
5	entrada de microfone de volume
6	equalizador alto (-12 a 12 dB)
7	entrada AUX de 3.5 mm
8	entrada XLR 1
9	entrada XLR 2

10	equalizador baixo (-12 a 12 dB)
11	entradas RCA D/E
12	volume MP3
13	saída de linha XLR
14	entrada de linha XLR
15	LED de sobrecarga
16	interruptor on/off
17	entrada para o cabo de alimentação

5.3 Leitor USB

MENU	Leitor MP3
	modo repetição
MODE	Seletor USB/Cartão SD
EQ	Equalizador
FD-	pasta anterior
FD+	pasta seguinte
	faixa anterior
	faixa seguinte
	reproduzir/pausa

6. Utilização

1. Coloque todos os botões de volume na posição mais baixa.
2. Ligue o cabo de alimentação à tomada elétrica.
3. Ligue um cabo da fonte de áudio à entrada da coluna.
4. Ligar o alto-falante.
5. Aumente lentamente o volume até ao nível pretendido.

7. Limpeza e manutenção

- Antes de fazer a manutenção do radiador tem de o desligar e retirar a ficha da tomada elétrica. Deixe-o arrefecer.
- Limpe com um pano húmido. Não o limpe com água ou mergulhe em água ou qualquer outro tipo de líquido.
- Nunca use solventes como gasolina, isoamil, acetato, tolueno, etc.

8. Especificações

	HQSA1001	HQSA1002	HQSA1003	HQSA1004
alimentação	115/230 V~, 50/60 Hz			
fusível	T2A, 250 V			
potência total do amplificador	100 W	120 W	250 W	300 W
portência dos baixos	85 W	100 W	200 W	250 W
alta potência	15 W	20 W	50 W	50 W
fator de potência	0.79		0.77	
com woofer (saída de graves)				
tamanho	8"	10"	12"	15"
tamanho da bobina	1.5"	2"	2.5"	3"
megafone	1"	1.35"	1.35"	1.75"
frequência de resposta	de 70 Hz a 17 kHz	de 65 Hz a 17 kHz	de 55 Hz a 17 kHz	de 50 Hz a 17 kHz
sensibilidade	105 dB	108 dB	110 dB	112 dB
dimensões (mm)	252 x 201 x 373	299 x 242 x 463	388 x 306 x 594	450 x 347 x 692
peso	6.8 kg	9.4 kg	15 kg	19.4 kg

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.hqpower.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klant gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke fotomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat.

Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL**Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrocie zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;

- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;

- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;

- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT**Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®
Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu